

Bạn có thể làm gì để giúp bảo vệ bản thân và người được chăm sóc?

- ✓ Hãy báo cho người được chăm sóc biết những gì đang xảy ra.
- ✓ Tham gia Điện Thoại Viễn Thông UDW toàn tiểu bang **Thứ Năm, 12 Tháng Giêng, 2012 lúc 5 giờ chiều**
- ✓ Đọc kỹ Tờ Thông Tin Cắt Giảm 20% IHSS được chuẩn bị bởi Disability Rights California. Thông tin có trên trang web của UDW: www.udwa.org. Nếu bạn không mở được internet, gọi UDW số 800-621 5016 và yêu cầu gửi thông tin cho bạn. Thông tin này có tiếng Anh, Tây Ban
- ✓ Tài liệu có thông tin quan trọng về cách điền đơn Chăm Sóc Bổ Sung IHSS (IHSS Care Supplemental Application) để giúp bạn giữ lại giờ của bạn trong trường hợp cắt giảm xảy ra.
- ✓ Kiểm tra trang web của UDW (www.udwa.org) hoặc gọi UDW (800) 621-5016 để biết tin tức mới nhất và cập nhật về việc bật cắt giảm 20%.
- ✓ Ghi danh để nhận thông báo văn bản từ UDW. Tất cả việc bạn phải làm là nhấn chữ UNION rồi bấm số 24587.
- ✓ Ghi danh để nhận thông báo qua email từ UDW bằng cách mở www.udwa.org. Bạn có thể điền địa chỉ email của bạn ở phía trên cùng của trang chủ.
- ✓ Hãy gọi văn phòng địa phương của UDW để tìm hiểu cách bạn có thể tham gia!



Hãy Viếng Trang web: www.udwa.org



2760 Fifth Avenue, Suite 300
San Diego, CA 92103
www.udwa.org



Tháng 12, 2011—
Tháng 1, 2012

Nội Dung

Tin tức mới nhất về việc bật cắt giảm 20% IHSS

Tin Nhắn của Chủ Tịch UDW

Tin Nhắn của Giám Đốc Điều Hành

Thành công toàn quốc cho Công Nhân Chăm Sóc Tại Gia!

Tường Trình của Thư Ký - Thủ Quỹ

Bạn có thể làm gì để giúp bảo vệ bản thân và người được chăm sóc?



www.udwa.org

The Care Giver Extra

Người mà chúng ta chăm sóc và công việc làm của chúng ta vẫn có nguy cơ

Tiểu bang kéo “Bật” Cắt Giảm Ngân Sách; Cắt Giảm IHSS Tạm Thời Ngưng Lại do Lệnh Tòa



Cắt giảm 20% sẽ làm tổn thương tất cả chúng ta! Báo tin cho người mà bạn chăm sóc biết - Hãy tham dự cùng chúng tôi qua cuộc Điện Thoại Viễn Thông lần đầu tiên cho hội viên UDW trên toàn tiểu bang!

Tin Tức Mới Nhất về việc Cắt Giảm 20% IHSS

Bật cắt giảm 20% là gì?

Cần cứ những gì xuất hiện là dấu hiệu mạnh mẽ của sự cải thiện trong nền kinh tế tiểu bang, ngân sách tiểu bang bao gồm một kỳ vọng là 4 tỉ đô la trong doanh thu thuế bổ sung để giúp “cân bằng ngân sách.” Ngân sách cũng có điều được gọi là “bật” - cơ bản nhằm đảm bảo rằng khi tiểu bang không thu đủ thuế cần thiết thì sẽ cắt giảm chi tiêu bổ sung để bù vào doanh thu thiếu hụt. Quyết định có “bật cắt giảm” hay không là dựa trên những dự đoán doanh thu cập nhật vào giữa năm.

Điều gì đã xảy ra?

Thật không may, kinh tế tiểu bang không được cải thiện như mong đợi. Điều này có nghĩa là tiểu bang thu nhập ít hơn khoảng 2.2 tỷ đô la trong doanh thu thuế như dự kiến của ngân sách. Kết quả là, vào ngày 13 tháng 12 năm 2011, tiểu bang “kéo bật” cắt giảm thêm ngân sách.

Điều này có nghĩa gì cho IHSS?

Một trong những cắt giảm này đã giảm 101.5 triệu đô la của Chương Trình IHSS, qua việc cắt giảm đồng loạt 20% số giờ dịch vụ và loại bỏ kinh phí dành cho các nỗ lực chống gian lận địa phương. Cắt giảm này được dự kiến sẽ có hiệu lực vào ngày 1 tháng 1 năm 2012.

Ngày 1 tháng 12 năm 2011, UDW, trong quan hệ hợp tác với các tổ chức ủng hộ IHSS khác, yêu cầu được lệnh tạm thời đình chỉ cắt giảm (TRO) của Tòa Án Hoa Kỳ. Chúng tôi lập luận rằng Tòa án phải ngưng tiểu bang trong việc thực hiện cắt giảm 20% bởi vì điều đó sẽ gây nguy hiểm cho cuộc sống của hàng ngàn người nhận IHSS và sẽ buộc nhiều người phải vào nhà dưỡng lão hoặc các tổ chức khác. Rất may, Tòa án đã đồng ý và ký lệnh tạm ngưng (TRO), cho rằng việc cắt giảm IHSS sẽ đặt người nhận “có nguy cơ sắp xảy ra và gây tổn hại nghiêm trọng đến sức khỏe và an toàn cho họ, cũng như là không muốn và không cần thiết ra khỏi khỏi nhà để đến ở một nơi khác.”

TRO tạm thời ngăn cản tiểu bang làm bất cứ hành động nào để thực hiện cắt giảm đồng loạt 20%. TRO vẫn còn hiệu lực cho đến khi có một buổi điều trần mà Tòa án sẽ quyết định ký hoặc không ký lệnh chống lại tiểu bang. Buổi điều trần được dự kiến vào ngày 19 tháng Giêng năm 2012 tại Oakland.

Việc gì kế tiếp?

Trong khi chúng ta hài lòng với quyết định này, chúng ta phải nhớ rằng đó chỉ là tạm thời. Đây là bước đầu tiên trong tiến trình ngăn ngừa những cắt giảm này xảy ra. Người bạn chăm sóc và công việc làm của bạn vẫn gặp nguy cơ.

Hãy Tham gia Điện Thoại Viễn Thông UDW Trên Toàn Tiểu bang



Điều Gì:

Hãy Tham Gia cuộc Điện Thoại Viễn Thông cùng Công Nhân Chăm Sóc Tại Gia và nhận tin tức mới nhất về IHSS, ngân sách tiểu bang, và bật cắt giảm 20%. Cuộc gọi này sẽ cho bạn đặt câu hỏi trực tiếp và tham dự vào các câu hỏi bầu phiếu với các hội viên khác trên khắp California.

Khi Nào:

**12 Tháng Giêng, 2012
5 giờ chiều**

Cách Thức:

Bạn sẽ nhận được một cú điện thoại tự động ở số điện thoại mà chúng tôi có trong hồ sơ hội viên. Tất cả bạn phải làm là **nhấn số 1** trên bàn phím điện thoại và bạn sẽ có thể tham gia cùng hội viên UDW trên khắp tiểu bang trong cuộc gọi.

Cuộc gọi này miễn phí.

Nếu bạn muốn nhận cuộc điện thoại này ở số điện thoại khác với số điện thoại mà chúng tôi có trong danh sách, xin gọi văn phòng UDW ngay lập tức ở số: **1-800-621-5016**

Tường Trình của Chủ Tịch

2012: Một Năm Quan Trọng cho UDW và IHSS

Ngày 18 tháng Giêng, các đại biểu UDW trên khắp tiểu bang sẽ tụ họp lại ở Costa Mesa để dự Đại Hội Lập Hiến của nghiệp đoàn. Chủ đề của cuộc họp sẽ là “Tiến đến Tương Lai.” Chủ đề đó cũng sẽ là chủ đề của chúng ta cho năm 2012. Năm nay là năm quan trọng cho nghiệp đoàn của chúng ta và những người mà chúng ta chăm sóc.

Tất nhiên, ưu tiên hàng đầu là cố gắng ngăn chặn 20 phần trăm “bật” cắt giảm trong IHSS. Như bạn biết, chúng ta đã tham gia vào vụ kiện để tạm thời đình lại vấn đề cắt giảm trong lúc tòa xem xét lập luận của chúng ta là vấn đề cắt giảm vi phạm một số luật liên bang cũng như các quyền hạn theo đúng thủ tục cho người nhận IHSS. Hội viên cũng tiếp tục đôn đốc các nhà lập pháp kéo dài thời gian để tìm kiếm các lựa chọn thay thế cho sự cắt giảm nặng nề này.

Nhưng chúng ta cũng phải cần tìm một giải pháp lâu dài hơn. Hết năm này qua năm khác, chúng ta phải dành các nguồn lực và thời gian quý báu để đấu tranh chống các đề nghị cắt giảm trong Chương Trình IHSS. Đã đến lúc chúng ta và các đồng minh tìm kiếm những thay đổi trong ban quản lý và kinh phí của chương trình để không còn bị tấn công mỗi khi ngân sách tiểu bang mới được đệ trình.

Cụ thể, chúng tôi cũng có ý định làm cho UDW thậm chí mạnh mẽ hơn và hiệu quả hơn vào năm 2012. Bắt đầu bằng cuộc điện thoại viễn thông trên toàn tiểu bang cho hội viên UDW và người thụ hưởng vào ngày 12 tháng Giêng. Chúng tôi dự định tiếp cận với tất cả hội viên trong những cách thức mới và sáng tạo. Tôi đang nói về những cách như chương trình gửi tin nhắn và gửi email cũng như tổ chức thêm các chương trình đào tạo và các buổi họp thông tin cho hội viên ở cấp địa phương. Chúng tôi hoan nghênh các đề xuất của bạn để có mối liên quan gần hơn với bạn và người được chăm sóc trong năm nay.

Nhân tiện, AFSCME, Nghiệp Đoàn mẹ của UDW, sẽ tổ chức Đại Hội Quốc Tế ở Los Angeles vào tháng Sáu. Là nghiệp đoàn lớn nhất trực thuộc AFSCME ở California, UDW sẽ tham dự đông đủ.

Chúc Mừng Năm Mới!

Chào Đoàn Kết

Laura Reyes, Chủ Tịch

Tường Trình của Giám Đốc Điều Hành

Cuộc Đấu Tranh Vẫn Đang Tiếp Diễn

Trong phiên bản đặc biệt này của UDW Caregiver, bạn sẽ tìm thấy thông tin về UDW trên toàn tiểu bang lần đầu tiên qua điện thoại viễn thông.

Ngày 12 tháng Giêng năm 2012 lúc 5 giờ chiều, bạn sẽ nhận được một cú điện thoại tự động ở số điện thoại của bạn mà chúng tôi có trong hồ sơ hội viên. Tất cả bạn phải làm là nhấn số 1 trên bàn phím điện thoại và bạn sẽ có thể tham gia cùng hội viên UDW trên khắp tiểu bang trong cuộc gọi. Cuộc gọi này miễn phí. Chúng tôi mời bạn tham gia!

Chúng tôi đang làm điều này bởi vì chúng tôi tin tưởng điều này rất quan trọng cho TẤT CẢ hội viên UDW và người được chăm sóc để có được tin tức mới nhất về vấn đề cắt giảm 20 phần trăm trong dịch vụ chăm sóc tại gia và việc đó sẽ ảnh hưởng như thế nào đến bạn và người mà bạn chăm sóc.

Như bạn biết, UDW và các tổ chức của người thụ hưởng và công nhân khác đã đệ đơn kiện hồi tháng rồi nhằm ngăn chặn việc cắt giảm 20 phần trăm, đã có kế hoạch hiệu lực từ ngày 1 tháng Giêng. Kết quả, Thẩm Phán Liên

Bang Claudia Wilkin đã ban hành một lệnh ngưng tạm thời ngăn chặn tiểu bang thi hành cắt giảm cho đến khi vụ kiện được tranh luận tại tòa. Đây là một chiến thắng cho chúng ta, nhưng đó chỉ là tạm thời. Người mà chúng ta chăm sóc và công việc làm của chúng ta vẫn còn nguy cơ. Chúng ta có thể giành chiến thắng ở vòng đầu, nhưng cuộc đấu tranh vẫn đang tiếp diễn.

Đó là lý do chúng tôi khuyến khích các bạn tiếp tục kiểm tra trang web: www.udwa.org thường xuyên để có tin tức mới nhất và cập nhật về việc cắt giảm 20 phần trăm và báo cho người thụ hưởng biết về những gì đang xảy ra.

Mùa thu năm ngoái, UDW bắt đầu một loạt các cuộc họp và các buổi đào tạo tại các quận để giáo dục và trao quyền cho hội viên. Trong những tháng tới, chúng ta sẽ tổ chức nhiều hơn các khoá đào tạo trên toàn tiểu bang về các chủ đề như vận động những nhà chính trị và truyền thông. Tôi mong bạn hãy tham dự các phiên họp này. Hãy nhớ rằng ngay cả nếu chúng ta thành công trong việc ngăn chặn cắt giảm 20%, các cuộc tấn công IHSS vẫn tiếp tục. Chúng ta cần được thông báo và có tổ chức.

Khi trở thành Giám Đốc Điều Hành của UDW hồi bốn năm trước, tôi đã nói: "...Chúng ta sẽ gửi một thông điệp rõ ràng rằng công nhân chăm sóc tại gia là một vấn đề. Chúng ta sẽ làm điều này theo kiểu cổ điển: Tổ chức, tổ chức, và tổ chức! Bởi vì khi chúng ta đấu tranh, chúng ta giành chiến thắng!" Điều đó vẫn đúng cho ngày hôm nay.

Chào Đoàn Kết,

Doug Moore, Giám Đốc Điều Hành

Thành Công Toàn Quốc cho Công Nhân Chăm Sóc!



Ba hội viên UDW; Olive Lyons ở Riverside (thứ hai bên phải Tổng Thống Obama), Michelle Wise ở San Diego (hàng sau, bìa phải), và Elva Munoz (hàng trước, bìa phải) ở Santa Barbara dự lễ ở Tòa Bạch Ốc khi Tổng Thống Obama loan báo đề nghị thay đổi luật Fair Labor Standards Act (FLSA), lần đầu tiên, là sẽ bảo vệ gần hai triệu công nhân là những người cung cấp dịch vụ tại gia cho những người cao niên và yếu đuối.

Tường Trình của Thư Ký—Thủ Quỹ



Lien Tuong Rose Nguyen,
Thư Ký—Thủ Quỹ

| United Domestic Workers, AFSCME Local 3930 | |
|--|-------------------|
| Bản Kế Khai Tình Hình Tài Chính | |
| 30 tháng Chín, 2011 | |
| TÀI SẢN | |
| Tiền và các khoản tương đương | 10,133,089 |
| Tài khoản thu | 2,543,345 |
| Thu nhập khác | 53,443 |
| Tài sản cố định | 1,228,162 |
| Chi phí trả trước và tài sản khác | 688,351 |
| | <u>14,646,390</u> |
| NỢ & LỢI TỨC | |
| Nợ hiện tại | |
| Khoản phải trả | 638,185 |
| Nợ hiện tại khác | 1,070,991 |
| Tổng nợ hiện tại khác | 1,709,176 |
| Tài sản | |
| Tài sản không hạn chế | 12,937,214 |
| Tổng nợ phải trả và tài sản | <u>14,646,390</u> |

Gary Voice,
Giám Đốc Quản Lý và Tài Chính

| United Domestic Workers, AFSCME Local 3930 | |
|--|------------------|
| Bản Kế Khai Hoạt Động | |
| 30 tháng Chín, 2011 | |
| THU NHẬP | |
| Lệ phí | 13,450,138 |
| Phí Ban đầu | 276,318 |
| Phí trực thuộc | -5,155,198 |
| Giảm giá phí trực thuộc | 1,288,800 |
| AFSCME tài trợ | 35,100 |
| Tiền lời | 7,940 |
| Các khoản khác | 40,654 |
| Tổng lệ phí và phí ban đầu | 9,943,751 |
| CHI PHÍ | |
| Tài trợ/ Phân bổ | 625,908 |
| Chi phí Nhân viên | 4,873,447 |
| Lệ phí chuyên nghiệp và tư vấn | 177,193 |
| Công tác | 1,207,942 |
| In ấn | 230,758 |
| Di chuyển | 213,210 |
| Hội họp | 377,712 |
| Chi phí khác | 261,894 |
| Tổng chi | <u>7,968,064</u> |
| Tăng tài sản | <u>1,975,687</u> |

(bản kê khai tài chính này chưa được kiểm tra)